

**ARCHIVES HISTORIQUES
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (82)655

Vol. 1982/0205

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(82) 655 endelig udg.

Bruxelles, den 20. oktober 1982

Forslag til
RÅDETS BESLUTNING

om bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse
af visse handelsaftaler, som medlemsstaterne har indgået med
tredjelande

(forelagt Rådet af Kommissionen)



KOM(82) 665 endelig udg.

B E G R U N D E L S E

1. I medfør af artikel 3 i Rådets beslutning af 16. december 1969¹ om gradvis gennemførelse af ensartede aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande og om forhandling af fællesskabsaftaler foreslår Kommissionen Rådet at bemyndige medlemsstaterne til stiltiende at forlænge eller videreføre de handelsaftaler, der er anført i bilaget til det vedlagte forslag til Rådets beslutning. Det drejer sig om 4. gruppe 1982, dvs. aftaler hvis udløb eller opsigelsesfrist ligger mellem den 1. november 1982 og den 31. januar 1983.

Den forudgående konsultation, der er fastsat i artikel 2 i den nævnte beslutning, har fundet sted ved skriftlig procedure. Ved dennes udløb den 1. oktober 1982 er det blevet konstateret at betingelserne for at forlænge disse aftaler for et år er opfyldt.

2. Kommissionen finder det i øvrigt hensigtsmæssigt at fremhæve, at de forslag, der sigter mod at give medlemsstaterne bemyndigelse til stiltiende at videreføre eller forlænge visse aftaler i denne gruppe for et år, på ingen måde foregriber den holdning, som den vil indtage ved det næste udløb af de pågældende aftaler.

¹EFT nr. L 326 af 29.12.1969, s. 39.

RÅDETS BESLUTNING

om bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse af visse handelsaftaler, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til Rådets beslutning 69/494/EØF af 16. december 1969 om gradvis gennemførelse af ensartede aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande og om forhandling af fællesskabsaftaler¹, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

for de i bilaget anførte aftaler og protokoller er der senest givet bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse ud over overgangsperioden ved Rådets beslutning 82/1/EØF²,

de pågældende medlemsstater har anmodet om bemyndigelse til at forlænge eller videreføre disse aftaler for at undgå en afbrydelse i deres aftalemæssige handelsforbindelser med de pågældende tredjelande;

størstedelen af de områder, inden for hvilke der foreligger nationale aftaler er nu dækket af fællesskabsaftaler; under disse omstændigheder vil der kun være tale om at give bemyndigelse til opretholdelse af nationale aftaler for områder, der ikke er dækket af fællesskabsaftaler; hertil kommer, at denne bemyndigelse ikke må berøre medlemsstaternes forpligtelse til at undgå, og i givet fald fjerne, enhver uforenelighed mellem disse aftaler og fællesskabsrettens bestemmelser;

¹EFT nr. L 326 af 29.12.1969, s. 39

²EFT nr. L 5 af 09.01.1982, s. 7

endvidere må bestemmelserne i de aftaler, der skal forlænges eller videreføres, ikke i den pågældende periode udgøre en hindring for gennemførelsen af den fælles handelspolitik;

de pågældende medlemsstater har erklæret, at en forlængelse eller stiltiende videreførelse af disse aftaler ikke vil kunne hindre åbningen af fællesskabsforhandlinger med de pågældende tredjelande og overførelsen af handelsbestemmelserne i disse aftaler til fællesskabsaftaler eller, i den pågældende periode, vil kunne hæmme vedtagelsen af nødvendige foranstaltninger til opnåelse af ensartethed, hvad angår medlemsstaternes importordninger;

ved afslutningen af den konsultation, der er omhandlet i artikel 2 i beslutning 69/494/EØF, blev det, som bekræftet ved ovennævnte erklæringer fra de pågældende medlemsstater, konstateret, at bestemmelserne i de aftaler, som skal forlænges eller videreføres, ikke er til hinder for gennemførelsen af den fælles handelspolitik i den pågældende periode;

under disse omstændigheder kan aftalerne gøres til genstand for en forlængelse eller stiltiende videreførelse for en begrænset periode -

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De handelsaftaler og protokoller, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande, og som er opregnet i bilaget, kan indtil den ud for hvert enkelt land anførte dato forlænges eller stiltiende videreføres inden for områder, der ikke er dækket af aftaler mellem Fællesskabet og de pågældende tredjelande, under forudsætning af, at bestemmelserne i disse aftaler og protokoller ikke er i modstrid med den eksisterende fælles politik.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles,

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse		
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung		
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ήμερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηράς άναντωσεως		
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Prolonged or tacitly renewed until		
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après prorogation ou tacite reconduction		
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo		
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging		
BENELUX	Autriche/ Oostenrijk	Accord commercial/ Handelsakkoord	29. 6. 1957	31. 3. 1984	
	Espagne/ Spanje	Accord commercial/ Handelsakkoord	2. 6. 1960	14. 4. 1984	
	Norvège/ Noorwegen	Accord commercial/ Handelsakkoord	28. 5. 1957	30. 4. 1984	
	Suède/ Zweden	Accord commercial/ Handelsakkoord	27. 4. 1957	28. 2. 1984	
	Suisse/ Zwitserland	Accord commercial/ Handelsakkoord	21. 6. 1957	31. 3. 1984	
			et échange de notes/ en briefwisseling	{ 5. 5. 1961	
	Tunisie/ Tunesië	Accord commercial/ Handelsakkoord	{ 1. 8. 1958	31. 3. 1984	
	DANMARK	Island	Vareudekslingsaftale	4. 6. 1948	31. 12. 1983
		Norge	Vareudekslingsoverenskomst tillægsprotokol hertil	30. 3. 1946 2. 8. 1966	31. 12. 1983
		Schweiz	Vareudekslingsaftale	15. 9. 1951	31. 12. 1983
Sverige		Vareudekslingsoverenskomst	11. 3. 1948	31. 1. 1984	
DEUTSCHLAND		Indonesien	Handelsabkommen vom	22. 4. 1953	31. 3. 1984
	Spanien	Handelsabkommen vom	20. 6. 1960	30. 4. 1984	
	Südkorea	Handelsabkommen vom	8. 4. 1965	7. 4. 1984	
ΕΛΛΑΔΑ	Αίγυπτος	Έμπορικé συμφωνία	1. 1. 1979	1. 1. 1984	
	Μαρόκο	Έμπορικé συμφωνία	1. 11. 1961	1. 11. 1983	
	Τουρκία	Έμπορικé συμφωνία	7. 11. 1953	7. 11. 1983	
	Ινδία	Έμπορικé συμφωνία	31. 1. 1973	31. 1. 1984	
	Ισραήλ	Έμπορικé συμφωνία	30. 1. 1969	30. 1. 1984	
	Πορτογαλία	Έμπορικé συμφωνία	31. 12. 1949	31. 12. 1983	
	Νορβηγία	Έμπορικé συμφωνία	1. 1. 1965	1. 1. 1984	
	Πακιστάν	Έμπορικé συμφωνία	17. 1. 1963	17. 1. 1984	

FRANCE	Afrique du Sud (*)	Échanges de lettres	18. 4. 1964	31. 12. 1983
	Corée du Sud	Échange de lettres	12. 3. 1963	31. 3. 1984
	Inde (*)	Accord commercial et échange de lettres	19. 10. 1959	31. 12. 1983
	Irak	Accord commercial	25. 9. 1967	25. 3. 1984
	Liban	Accord commercial	25. 3. 1955	10. 4. 1984
IRELAND	Austria	Trade Agreement concluded by exchange of notes	6. 10. 1950	31. 12. 1983
	Finland	Trade Agreement	1. 6. 1951	31. 12. 1983
	Iceland	Trade Agreement	2. 12. 1950	31. 12. 1983
	Sweden	Trade Agreement	25. 6. 1949	31. 12. 1983
ITALIA	Corea del Sud	Accordo commerciale	9. 3. 1965	8. 3. 1984
	El Salvador	Accordo commerciale	30. 3. 1953	31. 3. 1984
		Protocollo addizionale	21. 12. 1955	
	Indonesia	Accordo commerciale	23. 3. 1951	31. 3. 1984
	Iran	Scambio di note	29. 1. 1958	9. 2. 1984
			23. 3. 1961	
	Israele	Accordo commerciale	5. 3. 1954	31. 3. 1984
		Scambio di lettere	5. 1. 1956	
	Iugoslavia	Processi verbali	21. 10. 1956	31. 12. 1983
			11. 2. 1964	
			1. 7. 1967	
Norvegia	Accordo commerciale di note successivo	30. 4. 1969	31. 3. 1984	
		20. 5. 1953		
		31. 8. 1959		
		10. 5. 1962		
Repubblica dominicana	Accordo commerciale	18. 2. 1954	11. 3. 1984	
NEDERLAND	Finland	Handelsakkoord	8. 12. 1956	31. 3. 1984

(*) Prorogation par échange de notes